

**Istotne postanowienia umowy - ZP-13/FRSE/2012**

zawarta w dniu ............................... 2012 r. w Warszawie,

w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie o zamówienia publicznego

w trybie przetargu nieograniczonego

pomiędzy:

**Program „Młodzież w działaniu”[[1]](#footnote-1)**

**Akcja 4.3.**

**Wymiana Młodzieży**

NUMER UMOWY – xxx

Na niebiesko zaznaczono teksty, które nie pojawiają się w treści umowy, a są jedynie wyjaśnieniem co do zasadności stosowania danego akapitu umowy.

**zawarta pomiędzy:**

**Fundacją Rozwoju Systemu Edukacji – Narodową Agencją Programu „Młodzież** **w działaniu”**   
z siedzibą w Warszawie 00-551, przy ul. Mokotowskiej 43, KRS 000024777, NIP 526-10-00-645, zwaną dalej „Narodową Agencją”, reprezentowaną przez:

1. Tomasza Bratka - Zastępcę Dyrektora Generalnego FRSE, Dyrektora Programu "Młodzież w działaniu"

oraz

**xxx**

Numer Identyfikacji Podatkowej: **xxx**

reprezentowanym przez: **xxx**

zwanym dalej „Beneficjentem”

z drugiej strony,

**Strony ustaliły:**

poniższe **Warunki Szczególne**, **Warunki Ogólne** oraz **Załączniki**:

**Załącznik I** Opis działania, włączając w to szacunkowy budżet projektu

**Załącznik II** Formularze sprawozdań – opublikowane na stronie internetowej [www.mlodziez.org.pl/umowa](http://www.mlodziez.org.pl/umowa)2012

**Załącznik III** Stosowane zasady finansowania

**Załącznik IV** Wzór potwierdzenia salda opublikowany na stronie internetowej [www.mlodziez.org.pl/umowa](http://www.mlodziez.org.pl/umowa)2012

stanowiące integralną część niniejszej umowy („Umowa”).

Warunki Ogólne zostały opublikowane na stronie internetowej www.mlodziez.org.pl/umowa2012

Postanowienia zawarte w Warunkach Szczególnych będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami innych części niniejszej Umowy.

Postanowienia zawarte w Warunkach Ogólnych będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami znajdującymi się w Załącznikach.

Beneficjent potwierdza, iż zapoznał się z Warunkami Ogólnymi oraz Załącznikami nr II, IV i V opublikowanymi na stronie internetowej i stanowią one integralną część niniejszej umowy.

**I – WARUNKI SZCZEGÓLNE**

**ARTYKUŁ I.1 – CEL FINANSOWANIA**

I.1.1 Narodowa Agencja podjęła decyzję o przyznaniu Beneficjentowi środków finansowych na realizację projektu nr **xxx** – zwanego dalej „działaniem” – w ramach programu „Młodzież w działaniu”, na warunkach określonych Warunkami Szczególnymi, Warunkami Ogólnymi oraz Załącznikami do niniejszej umowy.

I.1.2 Beneficjent przyjmuje środki finansowe i zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań w celu wykonania działania zgodnie z opisem w Załączniku I, działając we własnym imieniu i na własną odpowiedzialność.

**ARTYKUŁ I.2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA**

I.2.1 Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią z wymienionych wcześniej dwóch stron.

I.2.2 Działanie oraz okres dopuszczalności zakwalifikowania kosztów jako podlegających zwrotowi rozpoczną się najwcześniej w dniu **xxx**, zaś zakończą się nie później niż **xxx** włącznie. Wszelkie koszty poniesione przed lub po terminie nakreślonym w zdaniu pierwszym uznaje się   
za nieuprawnione i niepodlegające zwrotowi.

**ARTYKUŁ I.3 – FINANSOWANIE DZIAŁANIA**

I.3.1 Maksymalne dofinansowanie działania, stosownie do zatwierdzonego budżetu zawartego   
w Załączniku nr I, wynosić będzie **xxx** **EUR**, obejmując:

- finansowanie odpowiadające udziałom procentowym całkowitej szacowanej kwoty dla każdej   
z kategorii kosztów dozwolonych wskazanych w punkcie 3.3(a) i. niniejszego Artykułu; udziały procentowe każdej pozycji kosztów określono szczegółowo w Załączniku III;

* finansowanie w formie kwot zryczałtowanych i/lub skali kosztów jednostkowych dla kategorii kosztów dozwolonych wskazanych w punktach 3.3(a) ii. oraz 3.3(a) iii. niniejszego Artykułu; kwoty te i/oraz skale kosztów jednostkowych określono szczegółowo w Załączniku III.

Końcowa kwota przyznanych środków finansowych zostanie określona zgodnie z postanowieniami Artykułu II.17, z uwzględnieniem Artykułu II.19, oraz zgodnie z zasadami określonymi w Załączniku III.

I.3.2 Środki finansowe przyznane przez Unię Europejską nie mogą pokrywać całości kosztów działania.

Narodowa Agencja wyraża zgodę, by zewnętrzne współfinansowanie obejmowało wkłady w naturze,   
z zastrzeżeniem spełnienia warunków przedstawionych w Artykule II.14.5.

I.3.3 (a) Kategorie dozwolonych kosztów bezpośrednich wskazane w Załączniku I będą finansowane przez Narodową Agencję na podstawie:

1. zwrotu procentowego i/lub
2. kwot zryczałtowanych i/lub
3. skali kosztów jednostkowych,

zgodnie z zasadami przedstawionymi szczegółowo w Załączniku III.

I.3.4 Na zasadzie odstępstwa od Artykułu II.13, Beneficjent może, przy realizacji działania, dokonywać korekt zatwierdzonego budżetu szacunkowego poprzez przeniesienia pomiędzy pozycjami kosztów dozwolonych pod warunkiem, że taka korekta wydatków nie będzie miała wpływu na realizację działania, zaś przeniesienie pomiędzy pozycjami nie będzie przekraczać 10% kwoty każdej pozycji szacunkowych kosztów dozwolonych, których przeniesienie ma dotyczyć, oraz że suma całkowitych kosztów dozwolonych wskazanych w Załączniku I nie zostanie przekroczona. Beneficjent poinformuje Narodową Agencję na piśmie o wspomnianych przeniesieniach.

Przeniesienia przekraczające ww. 10% wartości wymagają podpisania stosownego aneksu do niniejszej Umowy.

Przeniesienia z pozycji oraz na pozycje zawarte w budżecie, obliczone z zastosowaniem kwot zryczałtowanych/stałych lub skali kosztów jednostkowych są niedozwolone.

Przeniesienia pomiędzy Działaniami w ramach tego samego projektu obejmującego większą liczbę przedsięwzięć są niedozwolone.

**ARTYKUŁ I.4 – USTALENIA DOTYCZĄCE PŁATNOŚCI**

I.4.1 Zaliczka:

W ciągu 45 dni kalendarzowych od najpóźniejszego z poniższych terminów:

– wejścia umowy w życie

– otrzymania gwarancji finansowej równej wysokości przyznanej zaliczki,

Beneficjentowi zostanie wypłacona zaliczka w wysokości **xxx** **EUR**, stanowiąca **90%** całkowitej maksymalnej kwoty grantu określonej w Artykule I.3.1. Zaliczka zostanie wypłacona Beneficjentowi pod warunkiem uzyskania na ten cel środków z Komisji Europejskiej.

Gwarancja finansowa, o której mowa powyżej, będzie obowiązywała aż do wypłaty płatności końcowej. Narodowa Agencja zobowiązuje się do zdjęcia gwarancji w ciągu 30 dni od tej daty.

I.4.3 Płatność końcowa

Do wniosku o płatność końcową należy dołączyć końcowe sprawozdanie techniczne z realizacji oraz sprawozdanie finansowe określone w Artykule II.15.3.

Narodowa Agencja będzie miała 90 dni na zatwierdzenie lub odrzucenie sprawozdania oraz dokonanie płatności końcowej zgodnie z Artykułem II.15.3, bądź na zażądanie dodatkowych dokumentów lub informacji źródłowych zgodnie z procedurą przedstawioną w Artykule II.15.3. Beneficjent będzie miał 30 dni na przedłożenie dodatkowych informacji lub nowego raportu. Wezwanie Beneficjenta do przedłożenia dodatkowych dokumentów lub informacji wstrzymuje bieg terminu na zatwierdzenie lub odrzucenie sprawozdania.

Narodowa Agencja może zawiesić okres płatności zgodnie z procedurą określoną w Artykule II.16.2.

**ARTYKUŁ I.5 – PRZEDŁOŻENIE SPRAWOZDAŃ ORAZ INNYCH DOKUMENTÓW**

Załącznik II niniejszej Umowy ma zastosowanie do warunków dotyczących składania Raportów merytorycznych i finansowych z realizacji działania i innych dokumentów w Art.I.4

Raporty merytoryczne i finansowe z realizacji działania i inne dokumenty o których mowa w Art. I.4 musza być złożone przed upływem następujących terminów:

- Raport Końcowy: w ciągu dwóch miesięcy następujących po dacie zakończenia działania określonej w Art. I.2.2

Wszelkie kwoty w Raporcie Końcowym muszą być wyrażone w walucie euro. W tym celu Beneficjent dokona przeliczenia wszelkich rzeczywistych kosztów na euro:

**W przypadku przekazania środków na rachunek bankowy prowadzony w walucie PLN:**

W przypadku przekazania środków finansowych na rachunek bankowy prowadzony w PLN do przeliczenia wszelkich poniesionych wydatków w PLN na EUR należy stosować rzeczywisty kurs banku Narodowej Agencji z dnia wykonania płatności zaliczkowej na rzecz beneficjenta.

**W przypadku przekazania środków finansowych na rachunek bankowy prowadzony w walucie EUR:**

W przypadku przekazania środków finansowych na rachunek bankowy prowadzony w walucie EUR do przeliczania wydatków poniesionych w walutach innych niż EUR należy stosować w zależności od wskazania zawartego w Umowie Finansowej:

- miesięczny kurs obrachunkowy wymiany ustalony przez Komisję Europejską i opublikowany na jej stronie internetowej z dnia dokonania płatności zaliczkowej przez Narodową Agencję na rzecz beneficjenta

<http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?fuseaction=home&SearchField=&Period=2009-2&Delim=,&Language=en>

Jeśli ma to zastosowanie, kurs ten powinien być stosowany do przeliczenia wszelkich kosztów poniesionych w okresie od daty przelewu pierwszej płatności zaliczkowej do daty przelewu kolejnej płatności zaliczkowej.

**W obydwu powyższych przypadkach:**

Narodowa Agencja poinformuje beneficjenta w formie pisemnej o wysokości tego kursu oraz o dacie dokonania płatności, po przekazaniu zaliczki.

Koszty różnic kursowych oraz straty powstałe na operacjach walutowych w okresie obowiązywania Umowy są kosztami nieuprawnionymi.

Beneficjenci nie będący osobami fizycznymi, obowiązani są do przesłania do Narodowej Agencji bez wezwania, w terminie miesiąca licząc od końca roku kalendarzowego przypadającego w okresie, o którym mowa w Artykule I.2.2, potwierdzenia salda, zgodnie z ustawą z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 ze zm.) – załącznik V.

**ARTYKUŁ I.6 – RACHUNEK BANKOWY**

Płatności w ramach finansowania będą dokonywane w EUR , na wskazany poniżej rachunek bankowy prowadzony według wyboru Beneficjenta w walucie EUR lub PLN :

**Nazwa banku: xxx**

**Adres oddziału: xxx**

**Dokładna nazwa posiadacza rachunku: xxx**

**Waluta rachunku (PLN/EUR) xxx**

**Pełny numer rachunku**: **xxx**

**ARTYKUŁ I.7 – OGÓLNE POSTANOWIENIA ADMINISTRACYJNE**

Wszelkie powiadomienia dotyczące niniejszej umowy będą sporządzane na piśmie ze wskazaniem numeru umowy i będą przesyłane na adresy określone na pierwszej stronie niniejszej umowy listem poleconym lub w inny ekwiwalentny sposób.

**ARTYKUŁ I.8 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDU**

Finansowanie podlega warunkom umowy, stosownym regulacjom Unii Europejskiej oraz, na zasadzie subsydiarności, przepisom prawa polskiego. Wszelkie sprawy sądowe wynikłe z niniejszej umowy rozpoznawane będą przez sąd właściwy rzeczowo i miejscowo dla siedziby Narodowej Agencji.

**ARTYKUŁ I.9 – PROMOCJA, WŁASNOŚĆ ORAZ ODPOWIEDZIALNOŚĆ**

Beneficjent zobowiązuje się do podawania informacji o wsparciu finansowym uzyskanym w ramach programu „Młodzież w działaniu” w każdym rozpowszechnianym lub publikowanym dokumencie, na każdym produkcie lub materiale wytworzonym przy wykorzystaniu wsparcia finansowego, jak również w każdym wydawanym oświadczeniu lub udzielanym wywiadzie, zgodnie z wytycznymi dotyczącymi tożsamości wizualnej dostarczonymi przez Komisję Europejską[[2]](#footnote-2) Informacji takiej będzie towarzyszyć klauzula stwierdzająca, że wyłączną odpowiedzialność za treść publikacji ponosi wydawca oraz że Komisja Europejska nie odpowiada za wykorzystanie tych informacji   
w jakikolwiek sposób.

Beneficjentowi przypadnie własność, prawa autorskie oraz prawa własności przemysłowej i intelektualnej do utworów powstałych w wyniku działania, a w szczególności do sprawozdań i innych dokumentów oraz materiałów powstałych w związku z działaniem. Na mocy niniejszej umowy Beneficjent przyznaje nieodpłatnie Narodowej Agencji oraz Komisji Europejskiej prawo do wykorzystania w sposób, jaki uznają za właściwy, a w szczególności do celów związanych z ewaluacją i rozpowszechnianiem, wyników uzyskanych bezpośrednio lub pośrednio w wyniku działania.

Narodowa Agencja, Komisja Europejska ani ich odpowiedni personel nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek roszczenia odszkodowawcze wysuwane przez Beneficjenta lub jakąkolwiek stronę trzecią w związku z lub w wyniku działania bądź niniejszej umowy.

**ARTYKUŁ I.10 – MONITORING, EWALUACJA I KONTROLA**

Beneficjent zgadza się uczestniczyć i wnosić wkład w monitoring oraz ewaluację działań organizowanych przez Narodową Agencję oraz Komisję Europejską, jak również przez osoby i organizacje przez nie upoważnione.

Beneficjent zapewni Narodowej Agencji, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych OLAF, jak również Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu oraz osobom i organizacjom przez nie upoważnionym dostęp do wszelkich dokumentów dotyczących realizacji działania, jego wyników oraz wykorzystania przyznanych środków finansowych. Wymienione podmioty mogą skorzystać ze swego prawa w okresie pięciu lat, licząc od daty płatności końcowej środków finansowych przez Narodową Agencję lub zwrotu przez Beneficjenta.

**ARTYKUŁ I.11 – OCHRONA DANYCH**

I.11.1 Wszystkie dane osobowe zawarte w umowie będą przetwarzane zgodnie z:

– z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2002 Nr. 101 poz 926, ze zm.),

– Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy Unii Europejskiej i o swobodnym przepływie takich danych.

I.11.2 Dane osobowe uzyskane w wyniku realizacji niniejszej umowy będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją oraz kontynuacją umowy przez Narodową Agencję oraz Komisję Europejską, z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych organom odpowiedzialnym za inspekcje oraz audyt zgodnie z prawodawstwem Unii Europejskiej przedstawionym w Artykule 18.

I.11.3 Beneficjent może, na pisemny wniosek, uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić wszelkie nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania jego danych osobowych beneficjent winien kierować do Narodowej Agencji. Beneficjent może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania jego danych osobowych do Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Narodową Agencję lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania danych przez Komisję.

**ARTYKUŁ I.12 – CERTYFIKAT YOUTHPASS**

I.12.1 Beneficjent ma obowiązek poinformowania uczestników działania o przysługującym im prawie uzyskania indywidualnego certyfikatu Youthpass.

I.12.2 Beneficjent jest odpowiedzialny za dokonanie oceny nieformalnych doświadczeń edukacyjnych nabytych przez uczestników działania oraz ma obowiązek przekazania certyfikatu Youthpass indywidualnie każdemu uczestnikowi, na jego życzenie, po zakończeniu działania.

**ARTYKUŁ I.13 – POZOSTAŁE WARUNKI SZCZEGÓLNE**

Do środków finansowych przyznanych na podstawie niniejszej umowy zastosowanie mają, z uwzględnieniem artykułu II.14.2, zasady finansowania zawarte w Przewodniku po Programie **(wersja ważna na dzień 1 stycznia 2012)**

Przewodnik można znaleźć pod poniższym adresem:

<http://www.mlodziez.org.pl/sites/mlodziez.org.pl/files/page/661/przewodnik_po_programie_2012_polski_28.03.2012.pdf>

Dokumenty, które mają zostać złożone w celu wypłaty płatności końcowej, i które zostały wyszczególnione w artykule II.15.3 Postanowień Ogólnych, znajdują się w formularzu Raportu Końcowego, o którym mowa w Załączniku II.

PODPISY

|  |  |
| --- | --- |
| **W imieniu Beneficjenta** | **W imieniu Narodowej Agencji** |
|  | Tomasz Bratek – Zastępca Dyrektora Generalnego FRSE, Dyrektor Programu "Młodzież w działaniu" |
| *Podpis i pieczęć:* | *Podpis i pieczęć:* |
| *Pieczęć instytucji* |  |
| Miejscowość, data | Miejscowość, data  Warszawa |

1. Decyzja nr 1719/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15/11/2006 ustanawiająca program „Młodzież w działaniu” na okres 2007-2013 – Dz.U. L 327, 24.11.2006, str. 30. [↑](#footnote-ref-1)
2. Patrz wskazówki na stronie <http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/graphics/identity_en.html>. [↑](#footnote-ref-2)